

1. Thessalonicher 4



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Übrigens^{G3063} nun^{G3767}, Brüder^{G80}, bitten^{G2065} und^{G2532} ermahnen^{G3870} wir euch^{G5209} in dem Herrn^{G2962} Jesus^{G2424}, wie^{G2531} ihr von^{G3844} uns^{G2257} empfangen^{G3880} habt, in^{G1722} welcher^{G3588} Weise^{G4459} ihr^{G5209} wandeln^{G4043} und^{G2532} Gott^{G2316} gefallen^{G700} sollt^{G1163}, wie^{G2531} ihr auch^{G2532} wandelt^{G4043}, dass^{G2443} ihr reichlicher^{G3123} zunehmt^{G4052}. **2** Denn^{G1063} ihr wisst^{G1492}, welche^{G5101} Gebote^{G3852} wir euch^{G5213} gegeben^{G1325} haben durch^{G1223} den^{G3588} Herrn^{G2962} Jesus^{G2424}. **3** Denn^{G1063} dies^{G5124} ist^{G2076} Gottes^{G2316} Wille^{G2307}: eure^{G5216} Heiligkeit^{G411}, dass ihr^{G5209} euch^{G567} der^{G3588} Hurerei^{G4202} enthaltet^{G567}, **4** dass jeder^{G1538} von euch^{G5216} sein eigenes^{G1438} Gefäß^{G4632} in^{G1722} Heiligkeit^{G38} und^{G2532} Ehrbarkeit^{G5092} zu besitzen^{G29322} wisse^{G1492}, **5** nicht^{G3361} in^{G1722} Leidenschaft^{G3806} der Lust^{G1939}, wie^{G2509} auch^{G2532} die^{G3588} Nationen^{G1484}, die^{G3588} Gott^{G2316} nicht^{G3361} kennen^{G1492}, **6** dass^{G3588} er seinen^{G846} Bruder^{G80} nicht^{G3361} übersehe^{G52333} noch^{G2532} hintergehe^{G4122} in^{G1722} der^{G3588} Sache^{G4229}, weil^{G1360} der Herr^{G2962} Rächer^{G1558} ist über^{G4012} dies^{G5130} alles^{G3956}, wie^{G2531} wir euch^{G5213} auch^{G2532} zuvor^{G4277} gesagt^{G4277} und^{G2532} ernstlich^{G1263} bezeugt^{G1263} haben. **7** Denn^{G1063} Gott^{G2316} hat uns^{G2248} nicht^{G3756} zur^{G1909} Unreinigkeit^{G167} berufen^{G2564}, sondern^{G235} in^{G1722} Heiligkeit^{G38}. **8** Deshalb^{G5105} nun, wer^{G3588} dies verachtet^{G114}, verachtet^{G114} nicht^{G3756} einen Menschen^{G444}, sondern^{G235} Gott^{G2316}, der^{G3588} euch^{G1519} auch^{G5209} auch^{G2532} seinen^{G846} Heiligen^{G40} Geist^{G4151} gegeben^{G1325} hat.

9 Was aber^{G1161} die^{G3588} Bruderliebe^{G5360} betrifft^{G4012}, so habt^{G2192} ihr nicht^{G3756} nötig^{G5532}, dass wir euch^{G5213} schreiben^{G1125}, denn^{G1063} ihr^{G5210} selbst^{G846} seid^{G2075} von^{G2312} Gott^{G2312} gelehrt^{G2312}, einander^{G240} zu^{G1519} lieben^{G25}; **10** denn^{G1063} das^{G846} tut^{G4160} ihr auch^{G2532} gegen^{G1519} alle^{G3956} Brüder^{G80}, die^{G3588} in^{G1722} ganz^{G3650} Mazedonien^{G3109} sind. Wir ermahnen^{G3870} euch^{G5209} aber^{G1161}, Brüder^{G80}, reichlicher^{G3123} zuzunehmen^{G4052} **11** und^{G2532} euch^{G5389} zu beeifern^{G53894}, still^{G2270} zu sein^{G2270} und^{G2532} eure^{G2398} eigenen^{G2398} Geschäfte zu tun^{G4238} und^{G2532} mit euren^{G5216} [eigenen^{G2398}] Händen^{G5495} zu arbeiten^{G2038}, so^{G2531} wie^{G2531} wir euch^{G5213} geboten^{G3853} haben, **12** damit^{G2443} ihr ehrbar^{G21565} wandelt^{G4043} gegen die, die draußen^{G1854} sind, und^{G2532} niemandes^{G33676} bedürft. [?] ^{G4314} [?] ^{G3588} [?] ^{G5532} [?] ^{G2192}

13 Wir wollen^{G2309} aber^{G1161} nicht^{G3756}, Brüder^{G80}, dass^{G2443} ihr^{G5209}, was die^{G3588} Entschlafenen^{G2837} betrifft^{G4012}, unkundig seid^{G50}, damit ihr euch nicht^{G3361} betrübt^{G3076} wie^{G2531} auch^{G2532} die^{G3588} Übrigen^{G3062}, die^{G3588} keine^{G3361} Hoffnung^{G1680} haben^{G2192}. [?] ^{G50} [?] ^{G3076} **14** Denn^{G1063} wenn^{G1487} wir glauben^{G4100}, dass^{G3754} Jesus^{G2424} gestorben^{G599} und^{G2532} auferstanden^{G450} ist, so^{G3779} wird auch^{G2532} Gott^{G2316} die^{G3588} durch^{G1223} Jesus^{G2424} Entschlafenen^{G2837} mit^{G4862} ihm^{G846} bringen^{G71}. **15** (Denn^{G1063} dieses^{G5124} sagen^{G3004} wir euch^{G5213} im^{G1722} Wort^{G3056} des Herrn^{G2962}, dass^{G3754} wir^{G2249}, die^{G3588} Lebenden^{G2198}, die^{G3588} übrigbleiben bis^{G1519} zur^{G3588} Ankunft^{G3952} des^{G3588} Herrn^{G2962}, den^{G3588} Entschlafenen^{G2837} keineswegs^{G3364} zuvorkommen^{G5348} werden. [?] ^{G4035} [?] ^{G4035} **16** Denn^{G3754} der^{G3588} Herr^{G2962} selbst^{G846} wird mit^{G1722} gebietendem^{G2752} Zuruf^{G2752}, mit^{G1722} der Stimme^{G5456} eines Erzengels^{G743} und^{G2532} mit^{G1722} der Posaune^{G45367} Gottes^{G2316} herabkommen^{G2597} vom^{G575} Himmel^{G3772}, und^{G2532} die^{G3588} Toten^{G3498} in^{G1722} Christus^{G5547} werden zuerst^{G4412} auferstehen^{G450}; **17** danach^{G1899} werden wir^{G2249}, die^{G3588} Lebenden^{G2198}, die^{G3588} übrigbleiben, zugleich^{G260} mit^{G4862} ihnen^{G846} entrückt^{G726} werden^{G726} in^{G1722} Wolken^{G3507} dem^{G3588} Herrn^{G2962} entgegen^{G1519} in^{G1519} die Luft^{G109}, und^{G2532} so^{G3779} werden wir allezeit^{G3842} bei^{G4862} dem Herrn^{G2962} sein^{G2071}. [?] ^{G4035} [?] ^{G4035} **18** So^{G5620} ermuntert^{G38708} nun einander^{G240} mit^{G1722} diesen^{G5125} Worten^{G3056}.)

Fußnoten

1. O. Heiligung; eig. Geheiligtsein; so auch V. 4.7
2. O. zu erwerben
3. O. übertrete, d.h. seines Bruders Rechte
4. O. eure Ehre hineinzusetzen

5. O. anständig
6. O. nichts
7. O. Trompete
8. O. tröstet; so auch Kap. 5,11